

TRADUCTION

Bestaanszekerheid	Sécurité d'existence
<p><b>CAO van 15/06/2021 gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid betreffende een aanvullende werkloosheidsuitkering in geval van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst omwille van tijdelijke werkloosheid gerelateerd aan het coronavirus voor de bedienden van de kunststofverwerkende nijverheid van de provincie West-Vlaanderen</b></p>	<p><b>CCT du 15/06/2021 conclue au sein de la Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique concernant une indemnité complémentaire de chômage en cas de suspension de l'exécution du contrat de travail pour raisons de chômage temporaire lié au coronavirus pour les employés de l'industrie transformatrice de matières plastiques dans la province de Flandre occidentale</b></p>
<p>Overwegende de uitzonderlijke situatie waarmee België in het algemeen en de werkgevers en werknemers in het bijzonder te maken krijgt in het kader van de coronacrisis ;</p>	<p>Considérant la situation exceptionnelle à laquelle est confrontée la Belgique en général et les employeurs et les travailleurs en particulier dans le cadre de la crise liée au coronavirus ;</p>
<p><b>ARTIKEL 1</b></p>	<p><b>ARTICLE 1<sup>er</sup></b></p>
<p>Deze CAO is van toepassing op de werkgevers en op de baremiseerbare bedienden (hierna "de werknemer(s)" genoemd), in de ondernemingen gelegen in de provincie West-Vlaanderen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid uit hoofde van hun bedrijvigheid inzake verwerking van kunststof.</p> <p>Met "werknemer(s)" wordt verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werknemers.</p>	<p>La présente CCT s'applique aux employeurs des entreprises et aux employés barémisables (appelés ci-après le(s) « travailleur(s) » des entreprises établies dans la province de Flandre occidentale qui ressortissent à la Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique en raison de leur activité de transformation de matières plastiques.</p> <p>Par « travailleurs », il faut entendre les travailleurs masculins et féminins.</p>
<p><b>ARTIKEL 2</b></p>	<p><b>ARTICLE 2</b></p>
<p>In afwijking van artikel 2 van de CAO gesloten op 15 juni 2021 in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid betreffende een aanvullende werkloosheidsuitkering in geval van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst omwille van tijdelijke werkloosheid naar aanleiding van het coronavirus hebben de werknemers waarvan de uitvoering van de arbeidsovereenkomst tijdens de duur van deze CAO wordt geschorst omwille van tijdelijke werkloosheid wegens overmacht gerelateerd aan het coronavirus recht, ten laste van hun werkgever, op een aanvullende werkloosheidsuitkering vastgelegd op € 11,50 per dag tijdelijke werkloosheid wegens overmacht naar aanleiding van het coronavirus tot het einde van de duur van deze CAO.</p>	<p>En dérogation de l'article 2 de la CCT conclue le 15 juillet 2021 au sein de la Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique concernant une indemnité complémentaire de chômage en cas de suspension de l'exécution du contrat de travail pour raisons de chômage temporaire lié au coronavirus, les travailleurs dont l'exécution du contrat de travail est suspendue pendant la durée de la présente CCT pour raisons de chômage temporaire pour force majeure lié au coronavirus ont droit, à charge de leur employeur, à une indemnité complémentaire de chômage fixée à € 11,50 par jour de chômage temporaire pour force majeure lié au coronavirus jusqu'à la fin de la durée de la présente CCT.</p>
<p><b>ARTIKEL 3</b></p>	<p><b>ARTICLE 3</b></p>

<p>De bepalingen van deze CAO doen geen afbreuk aan de gunstigere bepalingen die in de ondernemingen bestaan.</p>	<p>Les dispositions de la présente CCT ne portent pas préjudice aux dispositions plus favorables existant au niveau des entreprises.</p>
<p><b>ARTIKEL 4</b></p>	<p><b>ARTICLE 4</b></p>
<p>Deze CAO is gesloten voor een bepaalde duur.</p> <p>Deze CAO treedt in werking op 1 juli 2021 en loopt in ieder geval uiterlijk op 30 september 2021 af.</p> <p>Deze CAO zal worden neergelegd ter griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en de algemeen verbindende kracht bij koninklijk besluit wordt gevraagd.</p>	<p>La présente CCT est conclue pour une durée déterminée.</p> <p>La présente CCT entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2021 et prend dans tous les cas fin au plus tard le 30 septembre 2021.</p> <p>La présente CCT sera déposée au greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et la force obligatoire par arrêté royal sera demandée.</p>
<p><b>ARTIKEL 5</b></p>	<p><b>ARTICLE 5</b></p>
<p>Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités worden voor wat betreft de ondertekening van deze collectieve arbeidsovereenkomst de handtekeningen van de personen die deze aangaan namens de werknemersorganisaties enerzijds en namens de werkgeversorganisaties anderzijds vervangen door de, door de voorzitter en de secretaris ondertekende en door de leden goedgekeurde notulen van de vergadering.</p>	<p>Conformément à l'article 14 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, en ce qui concerne la signature de la présente convention collective de travail, les signatures des personnes qui la concluent au nom des organisations de travailleurs d'une part et au nom des organisations d'employeurs d'autre part, sont remplacées par le procès-verbal de la réunion signé par le Président et le secrétaire et approuvé par les membres.</p>